# Obihiro Pioneer International and Domestic Relations Section Newsletter

### Kids' Playground (キッズプレイグラウンド)

Have kids? How about bringing your kids to play with other kids in our playground on a Saturday morning? Like kids, but don't have your own? Come down as a volunteer and give the Japanese kids and parents who come an opportunity to interact with foreigners. You can have fun playing with the kids, become acquainted with locals and help build a foreigner friendly city!

Kids' playground is a large indoor space filled with toys arranged in different

corners, where kids and their parents can play freely.

Parents who bring their kids to our playground want to make friends with foreigners. Having kids interact with people from various countries from an early age helps them develop a positive attitude towards foreign people. Playing with Japanese kids and their parents, you help them realize there's a whole world around Japan, so why not come join us?



Kids' playground is taking place May 18th at the Tokachi International Relations Center from 10:00 to 11:30. Don't miss it! For questions or information call (0155) 34-0122.

いろいろな国の親子に出会ってみませんか?キッズ・プレイグラウンドでは、お子さんと遊 びながら、異文化に触れ合えます。 5月18日10:00~11:30に森の交流館のキッズプレイグラウンドに遊びに来てください。 お問い合わせ:森の交流館・十勝 TEL: (0155) 34-0122

### Japanese Classes (日本語講座)

There is still time to sign up for Japanese classes. Classes start on 5/14. Please contact us at international@city.obihiro.hokkaido.jp to sign up for classes!

When: Tuesdays, May 14-July 16
Fun Conversation Class: 10:00-12:00
Beginner Class 1 & 2: 18:00-20:00
Where: Obihiro City Hall 10th Floor
Who: Beginner level Japanese students
Contact: international@city.obihiro.hokkaido.jp

5月14日~7月16日、毎週火曜日に日本語講座を行います。楽しい会話クラスは、10:00~ 12:00であり、初級日本語クラス1と2は、18:00~20:00です。参加したい方は、 international@city.obihiro.hokkaido.jp までお問合せください。 lssue 25 May 2013

#### **Contents:**

Kids' Playground	1
Japanese Classes	1
Events in Tokachi	2
Chef Hector's Cuisine Corner	3
Movie Schedule	4
Events Cont.	4



Events (pg 2)



Chef Hector (pg 3)



Movies (pg 4)

**Page** 2

# **Events in Tokachi and Obihiro**













4/13-9.6         23d Relation River Carp Streamers (第23回歴点加満主要 (Fil-Mon)         出点: (Fil-Mon)         出点: (Fil-Mon)         出点: (Fil-Mon)         出点: (Fil-Mon)         出点: (Fil-Mon)         Table Endpander (Fil-Mon)         Tabl					
(Fri-Mar)         のすり): 736 carp streamers (kolnobor) will fy accounts the Rekifure river in Taik indige [bing Bout 236]; For Equipies, contract: Taik Endge [bing Bout 236]; For Equipies, contract: Taik Indige [bing Bout 236]; For Equipies, contract: Taik Indige [bing Bout 236]; For Equipies, contract: Taik Indige Bout 236]; For Equipies, contract: For Equipies, contract, contract: For Equipies, contract, contract: For Equipies, contract, contract: For Equipies, contract, contrect, contrect, contract, contract, contrect, contract, contract	When	What	Where/Contact		
(Fr.Mon)         Dois (#広百年記念録ロビー用(正見入を見): Display of new Boys (May Festival Dois Collection.         Oblimit 200 Year Mission Lobby 2015524-5352           5/1- (Web)         Shintoku Jinja Yamazakura Light-Up (新得特社山根ライト 7ップ):         新能したい Jinja Yamazakura Light-Up (Mag All 900-13:00)         新能したい Jinja Yamazakura Light-Up (Mag All 900-7319-1299)         新能したい Jinja Yamazakura Light-Up (Mag All 900-7319-1299)         新能したい Jinja Yamazakura Light-Up (Jinja Yamazakura Light-Yamazakura):         Jinja Yamazakura Light-Yamazakura Pickenton Speedway Phttp://tokachurs.fine.jp/           5/5         2013 Drift 20th Anniversary 2001 Anniversary T Bit / Tokachi Speedway 20th Anniversary Social (あすかジン App / Tokachi Speedway Phttp://tokachurs.fine.jp/         Hitter: Focobal Englass Phease Contact Ligh president Ikeda.           5/6         K(Mon)         Asuka Danee Club Founding Anniversary Social (あすかジン Couples dance (walt, rango) will be held at the opening. There will also be a raffe. To Signup or inquiries please Contact Ligh president Ikeda.         Net Sector Picket Pi		のぼり): 236 carp streamers (koinobori) will fly across the Rekifune river in Taiki Town. There will also be a mini-event	Taiki Bridge (along Route 236) For inquiries, contact: Taiki Tourism Association		
(Wed·)         アップ:         Shirtlock Nature Park 0156-64-0522           5/4 (Sat) 9:00-13:00         Football Trial Lesson (プロアボール体験会): Learn to play Flootball, an indoor hockey sport for all ages that originated in Sweden.         第の交流館・十勝 Tokachi Internationa Relations Center For inquiries, contact: Flootball Integrate Demoters 0007:519-1299           5/5. (Sun)         2013 Drift 20th Anniversary - Age Bracketed Championships (2013 Drift 20th Anniversary - Age Dracketed Tokachi Speedway 20th Anniversary (20th Anniversary + Age Tokachi Championships (2013 Drift 20th Anniversary + Age Tokachi Championships (2013 Drift 20th Anniversary + Braztードウェイ Tokachi Speedway 20th Anniversary Social (あすかダン 2075 7月を126 全交流会): Couples dance (waltz, tango) will be held at the opening: Three will also be a Trifte. To signup or inquires please contact club president liked.         第の交流館 + 冊 Tokachi International Relations Center Ecc ¥500 080 1892 3893 (President liked)           5/8 (Mon) 13:00-21:00         International Mini-Volleybell Night (個際ミン/ レーナイト): Held every 2nd Wednesskary of the month. A simple sport to play and enjoy!         Tokachi International Relations Center 0155 534 0122           5/9 (Sun) 10:00-21:00         2013 Obhito Ottrave' At Festival "My Work Exhibit"WRJ (Thur-Tues)         Tokachi International Relations Center 00bitine Cottrave' At Festival "My Work Exhibit"WRJ (Sun)         Tokachi International Relations Center 0155 23 8111           5/12 (Sun) 10:00-21:00         28th Other Solare Setta (SESD# ApJL)Z - 25 ¢ Ø 23 05110 Charge' At Festival "My Kork Exhibit"Path Context International Relations Center 00bitine Citizens of Obhitine Will be end display.           5/12 (Sun) 10:00-21:400         28th Othoc	, ,	Dolls" (帯広百年記念館ロビー展「五月人形展」)	Obihiro 100 Year Museum Lobby		
(Sat) 9:00-13:00         Learn to play Pioorball, an indoor hockey sport for all ages that originated in Sweden.         Tokach International Relations Center Floorball Egap us Bombers 090-7519-1299           5/5         2013 Drift 20th Anniversary - Age Bracketed Championships (2013 Drift20/JR年記念 年齢別選手権):         1+第スビードウェイ Tokach Speedway 20th Anniversary 1 BRスピードウェイ           5/55/6 (Sun-Mon)         Tokach Speedway 20th Anniversary 20th Anniversary 1 BRスピードウェイ BRスピードウェイ Tokach Speedway 20th Anniversary 20th Anniversary 1 BRスピードウェイ Tokach Speedway 20th Anniversary 20th Anniversary 1 BRスピードウェイ Tokach Speedway 20th Anniversary 20th Anniversary 1 BRスピードウェイ Tokach Speedway 20th Anniversary 20th Anniversary 2 Tokach Speedway Nttp://tokach.imsf.ne.jp/           5/5         Asuka Dance Club Founding Anniversary 20th Anniversary 2 Couples dance (wattz, tango) will be held at the opening. There will also be a raffle. To signup or inquiries please contact tub president likeda.         BRスピードウェー Tokach International Relations Center Dis5-34 0122 threadult therational Mini-Voleyball Night (国家ニ・ノレーナイト: Heid every 2nd Wednesday of the month. A simple plot to clusters of Anniversary. ceramics, etc.         BRの支流は + B Tokach International Relations Center Dis5-34 0122 threadult therational Mini-Voleyball Night (国家ニ・ノレーナイト): Heid every 2nd Not graphy, photography, ceramics, etc.         Brotz Brotz Brotz Toreadult by clusters of Onhibin Sea Distact Stars of Onhibin Will be on display.         Brotz Brotz Brotz Toreadult by clusters of Onhibin Dis5-32-38111           5/12 (Sun)         2013 Obihoo Clusters Ar Festival (第55回本7)U. Watch the performances and join a prize raffle while Olifie Galaxy.         A Rotz Brotz Start Ref Park Distact Stare Ar Bit Mich in CEU Shikaoi Olifie Galaxy.	'		Shintoku Nature Park		
(Sun)         Championships (2013 Drift20周年記念 年齢別選手権):         Tokachi Speedway http://tokachi.msf.ne.jp/           5/55/6 (Sun-Mon)         Tokachi Speedway 20th Anniversary (20th Anniversary + BxLードウェイ BxLードウェイ (Sun-Mon)         H書スビードウェイ (Sun-Mon)           5/5         Asuka Dance Club Founding Anniversary Social (あすかジン Apj 7月を記名支流会):         H書スビードウェイ (Mon)           18:30-         Asuka Dance Club Founding Anniversary Social (あすかジン Apj 7月を記名支流会):         H書スビードウェイ (Mon)           5/6         Interneticational Mini-Volleyabel Nigit (国電ニ・バレーオイ): Heid every 2nd Wednesday of the month. A simple: 19:00-21:00         Tokachi International Relations Center 0155-34-0122: Urc@clty.obhiro.hokkaido.jp           5/8         Interneticational Mini-Volleyabel Nigit (国電ニ・バレーオイ): Heid every 2nd Wednesday of the month. A simple: 19:00-21:00         Tokachi International Relations Center 0155-34-0122: Urc@clty.obhiro.hokkaido.jp           5/9-5/14 (Thur-Tues)         2013 Obhiro Citzens' AT Festival 'Wy Work Exhibrit'(FR 25 ff 32 021 ft Cit/St (ff 25 08 Aff Aff Bak) Painting_caligraphy, photography, caramics, etc. created by citzens of Obhiro will be on display.         Tokachi International Relations 0155-22-8600           5/12 (Sun)         25 ft Honbetsu Sankei Tsutugi Festival (#S5 50 = Afflite while onjoing the cherry blossoms at Midongaoka Park.         Disfo-22 2860           5/12 (Sun)         55 ft Honbetsu Sankei Tsutugi Festival (#S5 50 = Afflite while on state.         Shintoku Shrine 090-8896-5903           5/12 (Sun)         57 ft Honbetsu Sankei Tsutugi Festival (#S50 = Afflite while on	(Sat)	Learn to play Floorball, an indoor hockey sport for all	Tokachi International Relations Center For inquiries, contact: Floorball Engaru Bombers		
(Sun-Mon)         第スピードウエイ留生祭):         Totacin Speedway http://tokachi.mst.ne.jp/           5/6 (Mon) 18:30-         Asuka Dance Club Founding Anniversary Social (あすかダン スクラブ発足記念文流金): Couples dance (waltz, tango) will be held at the opening. There will also be a raffle: To signup or inquires please contact club president likeda.         第四日、日本 (Wed)         第四日、日本 (Wed)         第四日、日本 (Wed)         第回日、日本 (Wed)         第ロ日、日本 (Wed)         第回日、日本 (Wed)         第回日、日本 (Wed)         第回日、(Wed)         <	'		Tokachi Speedway		
(Mon) 18:30- 18:30- 20uples dance (waltz, tango) will be held at the opening: There will also be a raffle. To signup or inquiries please contact club president lkeda.         Fyokusei Community Center Fee: ¥500 080-1892-3693 (President lkeda)           5/8 (Wed) 19:00-21:00         International Mini-Volleyball Night ( <b>JBR</b> E/Lu/-/L): Held every 2nd Wednesday of the month. A simple sport to play and enjoy!         \$ abox 3:: 1:: 30:: 000 (President lkeda)           5/9-5/14 (Thur-Tues)         2013 Oblino Citizens' At Festival 'My Work Exhibit'(平成 25年度 第320abf/05-7h民芸術祭1私の作品展」): Painting, caligraphy, photography, ceramics, etc. created by citizens of Oblino will be on display.         # abox 5:: 30:: 000 (President)           5/12 (Sun)         28th Oblino Sakura Festival ( <b>% 28@abf/05-05#&amp;; 5::</b> 000 (President)): Watch live performances and join a pize raffle while enjoying the cherry biossoms at Micingaoka Park.         \$ abox 5: 2: 2: 8:: 000           5/12 (Sun)         55th Honbetsu Sankei Tsutsuji Festival ( <b>% 55@a *J)</b> : Watch live performances and 2000 yamazakura flowers while enjoying nabe, various games, and stage shows.         \$ abox 5: 000 Presidend of the month.         \$ abox 5: 000 Presidend of the month.           5/12 (Sun)         5:: 000 Prive Market ( <i>Livisi Utāri</i> ): See the beautiful cherry blossoms at the Shintoku Shrine, You can also enjoy night viewing until the end of the month.         \$ abox 5: 000 Prive Market ( <i>Livisi Utāri</i> ): Flowers, grass, planters, and other gardening materials will be on sale.         \$ abox 5: 000 Prive Market ( <i>Livisi Utāri</i> ): Flowers, grass, planters, and other gardening materials will be on sale.         \$ abox 5: 000 Prive Park Chubikko Road 0155:36-3861			Tokachi Speedway		
(Wed) 19:00-21:00Heid every 2nd Wednesday of the month. A simple sport to play and enjoy!Tokachi International Relations Center 0155-34-0122 tredevity.oblinit.ohkkaido.jp5/9-5/14 (Thur-Tues)2013 Obihiro Citizens' Art Festival 'My Work Exhibit'(平成 25年度 第32回おびひろ市民芸術祭!私の作品展). Painting. caligraphy, photography, ceramics, etc. created by citizens of Obihiro will be on display.第広市長王ヤラリー Obihiro Citizens' Gallery 0155-23-81115/12 (Sun) (Sun) 10:00-14:0028th Obihiro Sakura Festival (第2回為びひろ枝まつり). Watch live performances and join a prize raffie while enjoying the cherry blossoms at Midorigaoka Park.Midorigaoka Park 0155-22-86005/12 (Sun) 10:00-14:0025th Honhetsu Sankei Tsutsuji Festival (第55回本別山渓 つじまつり). See over 16,000 rhododendrons and 2000 yamazakura flowers while enjoying nabe, various games, and stage shows.新得特社 Shintoku Shrine vanzakura Festival (第63回新特神 社山桜まつり). See over 16,000 rhododendrons and 2000 yamazakura flowers while enjoying nabe, various games, and stage shows.新得特社 Shintoku Shrine Vanzakura Festival (第63回新特神 社山桜まつり). See the beautiful cherry blossoms at the Shintoku Shrintoku Shrine. You can also enjoy night viewing until the end of the month.第個家庭追 Shikaoi Duis6-66-40335/18-5/19 (Sat-Sun)Drag In Kamishihoro DRH First Battle (ドラックインカミシホ TDRH杯第1戰).基面家庭追 / Sat-Sat-Sat-Sat-Sat-Sat-Sat-Sat-Sat-Sat-	(Mon)	スクラブ発足記念交流会): Couples dance (waltz, tango) will be held at the opening. There will also be a raffle. To signup or inquiries	Ryokusei Community Center Fee: ¥500		
(Thur-Tues)       25年度第32回おびひろ市民芸術祭「私の作品展」): Painting, caligraphy, photography, ceramics, etc. created by citizens of Obihiro will be on display.       Obihiro Citizens' Gallery 0155-23-8111         5/12 (Sun)       28th Obihiro Satura Festival (第28回おびひろ枝さつり): Watch live performances and join a prize raffle while enjoying the cherry blossoms at Midorigaoka Park.       除ケ丘公園 Midorigaoka Park 0155-22-8600         5/12 (Sun)       55th Honbetsu Sankei Tsutsuji Festival (第55回本別山渓 つしまつり): See over 16,000 rhododendrons and 2000 yamazakura flowers while enjoying nabe, various games, and stage shows.       本別 Honbetsu Yoshitsune no Sato Park 0156-22-2141         5/12 (Sun)       63rd Shintoku Shrine Yamazakura Festival (第63回新得神 社山桜まつり): See over 16,000 rhododendrons and 2000 yamazakura flowers while enjoying nabe, various games, and stage shows.       新得神社 Shintoku Shrine 090-8896-5903         5/12 (Sun)       63rd Shintoku Shrine Yamazakura Festival (第63回新神 社山桜まつり): See the beautiful cherry blossoms at the Shintoku Shrine. You can also enjoy night viewing until the end of the month.       道の駅庭追 Michi no Eki Shikaoi 0156-66-4033         5/18-5/19 (Sat-Sun)       Drag In Kamishihoro DRH First Battle (ドラックインカミシホ TDRH杯第1載):       上土幌航空公園チビッコロード Kamishihoro Park Chibikko Road 0155-3-8361         5/18 (Sat)       8th Spring Gardening Market (第8回春の園雲市):       帯広地方卸売市場 Obihiro Region Wholesale Market http://www.obihirosityo.co.jp/ 0155-37-3333         5/18 (Sat)       Kids Playground (キッズブレイグラウンド): Come with your children and meet local families while (Sat)       茶の交流館 -+勝 Tokach International Relations Center	(Wed)	Held every 2nd Wednesday of the month. A simple	Tokachi International Relations Center 0155-34-0122		
(Sun) 10:00-14:00Watch live performances and join a prize raffle while enjoying the cherry blossoms at Midorigaoka Park.Midorigaoka Park 0155-22-86005/12 (Sun) 10:00-14:0055th Honbetsu Sankei Tsutsuji Festival (第55回本別山渓 つじまつり): See over 16,000 rhododendrons and 2000 yamazakura flowers while enjoying nabe, various games, and stage shows.本別 Honbetsu Yoshitsune no Sato Park 0156-22-21415/12 (Sun)63rd Shintoku Shrine Yamazakura Festival (第63回新得神 社山桜まつり): See the beautiful cherry blossoms at the Shintoku Shrine. You can also enjoy night viewing until the end of the month.新得神社 Shintoku Shrine O90-8896-59035/18-5/19 (Sat-Sun) 9:00-15:00Shikaoi Flower Market (しかおい花市): Flowers, grass, planters, and other gardening materials will be on sale.道の駅鹿追 Michi no Eki Shikaoi 0156-66-40335/18-5/19 (Sat-Sun) (Sat-Sun)Drag In Kamishihoro DRH First Battle (ドラックインカミシホ DRH杯第1戰):上土幌航空公園チビッコロード Kamishihoro Park Chibikko Road 0155-36-38615/18 (Sat)Sth Spring Gardening Market (第8回春の園芸市):帯広地方卸売市場 Obihiro Region Wholesale Market http://www.obihrosijo.co.jp/ 0155-37-33335/18 (Sat)Kids Playground (キッズプレイグラウンド): Come with your children and meet local families whileApo 交流館・十勝 Tokachi International Relations Center		25年度第32回おびひろ市民芸術祭「私の作品展」): Painting, caligraphy, photography, ceramics, etc.	<b>Obihiro Citizens' Gallery</b>		
(Sun) 10:00-14:00つこまうり): See over 16,000 rhododendrons and 2000 yamazakura flowers while enjoying nabe, various games, and stage shows.Honbetsu Yoshitsune no Sato Park 0156-22-21415/12 (Sun) <b>63rd Shintoku Shrine Yamazakura Festival (第63回新得神</b> <b>thu枝まうり)</b> : See the beautiful cherry blossoms at the Shintoku Shrine. You can also enjoy night viewing until the end of the month.新得神社 Shintoku Shrine O90-8896-59035/18-5/19 (Sat-Sun) 9:00-15:00 <b>Shikaoi Flower Market (しかおい花市)</b> : Flowers, grass, planters, and other gardening materials will be on sale.道の駅鹿追 Michi no Eki Shikaoi 0156-66-40335/18-5/19 (Sat-Sun) (Sat-Sun) <b>Drag In Kamishihoro DRH First Battle (ドラックインカミシホ</b> <b>ロDRH杯第1</b> (Sat)上土幌航空公園チビッコロード Kamishihoro Park Chibikko Road 0155-36-38615/18 (Sat) <b>Sth Spring Gardening Market (第8回春の園芸市)</b> : <tbr></tbr>	(Sun)	Watch live performances and join a prize raffle while	Midorigaoka Park		
(Sun)社山桜まつり): See the beautiful cherry blossoms at the Shintoku Shintoku Shrine. You can also enjoy night viewing until the end of the month.Shintoku Shrine 090-8896-59035/18-5/19 (Sat-Sun) 9:00-15:00Shikaoi Flower Market (Lかおい花市): Flowers, grass, planters, and other gardening materials will be on sale.道の駅鹿追 Michi no Eki Shikaoi 0156-66-40335/18-5/19 (Sat-Sun) (Sat-Sun)Drag In Kamishihoro DRH First Battle (ドラックインカミシホ ロDRH杯第1戦):上土幌航空公園チビッコロード Kamishihoro Park Chibikko Road 0155-36-38615/18 (Sat)8th Spring Gardening Market (第8回春の園芸市):帯広地方卸売市場 Obihiro Region Wholesale Market http://www.obihirosijyo.co.jp/ 0155-37-33335/18 (Sat)Kids Playground (キッズプレイグラウンド): Come with your children and meet local families while森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center	(Sun)	つつじまつり): See over 16,000 rhododendrons and 2000 yamazakura flowers while enjoying nabe, various games,	Honbetsu Yoshitsune no Sato Park		
(Sat-Sun) 9:00-15:00Flowers, grass, planters, and other gardening materials will be on sale.Mich ino Eki Shikaoi 0156-66-40335/18-5/19 (Sat-Sun)Drag In Kamishihoro DRH First Battle (ドラックインカミシホ ロDRH杯第1戦):上士幌航空公園チビッコロード Kamishihoro Park Chibikko Road 0155-36-38615/18 (Sat)8th Spring Gardening Market (第8回春の園芸市):帯広地方卸売市場 Obihiro Region Wholesale Market http://www.obihirosijyo.co.jp/ 0155-37-33335/18 (Sat)Kids Playground (キッズプレイグラウンド): Come with your children and meet local families while森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center	,	社山桜まつり): See the beautiful cherry blossoms at the Shintoku Shrine. You can also enjoy night viewing until the end of the	Shintoku Shrine		
(Sat-Sun)       ロDRH杯第1戦):       Kamishihoro Park Chibikko Road 0155-36-3861         5/18 (Sat)       8th Spring Gardening Market (第8回春の園芸市):       帯広地方卸売市場 Obihiro Region Wholesale Market http://www.obihirosijyo.co.jp/ 0155-37-3333         5/18 (Sat)       Kids Playground (キッズプレイグラウンド): Come with your children and meet local families while       森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center	(Sat-Sun)	Flowers, grass, planters, and other gardening materials	Michi no Eki Shikaoi		
(Sat)     Obihiro Region Wholesale Market       0bihiro Region Wholesale Market       http://www.obihirosijyo.co.jp/       0155-37-3333       5/18       (Sat)       Kids Playground (キッズプレイグラウンド):       Come with your children and meet local families while       Tokachi International Relations Center			Kamishihoro Park Chibikko Road		
(Sat) Come with your children and meet local families while Tokachi International Relations Center	,	8th Spring Gardening Market (第8回春の園芸市):	Obihiro Region Wholesale Market http://www.obihirosijyo.co.jp/		
also join as a volunteer.	,	Come with your children and meet local families while learning about the different cultures of the world. You can	Tokachi International Relations Center 0155-34-0122		

(Continued on back)

#### Chef Hector's Cuisine Corner (ヘクター調理人の料理コーナー)

Did you know that May is National Hamburger Month in the United States? Throughout this month, many restaurants all over the country are holding various events and campaigns celebrating the iconic hamburger. Nothing symbolizes current American culture and cuisine like the hamburger, but did you know that hamburgers actually originated in Germany? Its name came from "Hamburg steak", a dish that was popular in the German city of the same name. German immigrants brought the recipe with them to America in the 1800s. In the early 20th century, the current form of a minced meat patty sandwiched in a bun was invented, and it soon became popular throughout the country and the entire world.



Here in Obihiro, there are many gourmet hamburger restaurants along with the ubiquitous fast food chains. One place we'd like to introduce is called plan'ES Hamburger, located in the east side of Obihiro. They have over 15 kinds of big mouth-watering hamburgers, all packed with original recipe tofu-filled meat patties, vegetables, and barbecue sauce. Popular choices include W(double) bacon cheese burger, cheese egg burger, avocado burger, and ES cheese burger. You can order every burger as a set with a side dish, soup, and drink. The price ranges from 500 to 700 yen for burgers alone, or 1000 to 1200 yen for sets. Side dishes include fried potatoes, onion rings, salad, and cereal with milk. You can also ask for a teriyaki sauce dip that goes well with the potatoes and onions. They even have parfaits for those with the sweet tooth. What's more, the menus are written in both English and Japanese, with pictures!



plan'ES Hamburger has a cozy European café atmosphere. It is run by a friendly chap called Reijin. They are open from 11:00 AM to 1:00 AM, so you can drop by for a quick lunch or a hearty meal after school or work. They also have coffee and alcoholic drinks for those looking for a relaxing coffee break or a late night booze. You can even reserve the place for parties or meetings. If you're in a hurry and don't have time to stay around, you can order everything to-go.



plan'ES Hamburger is located in Obihiro East 4 South 6-9 (along Denshin-dōri). They are closed on Wednesdays and every 3rd Thursday of the month. They have seats for around 30 people, and parking space for around 20 cars. For inquiries and reservations, call 0155-24-1129.

アメリカでは5月は「全米ハンバーガー月間」です。それを記念して、今月は帯広にあるハン バーガー屋さん「プラネスハンバーガー」を紹介します。店内はおしゃれなカフェの雰囲気 で、ハンバーガーは種類がたくさんあり、ボリュームもたっぷりです。コンボセットはサイド(フ ライドポテト、オニオンフライ、サラダ等)、スープ、ドリンクが付きます。コーヒー、お酒、デ ザートメニューもあり、テイクアウトもできます。住所は帯広市東4条南6丁目9番地、11:00 AM~翌1:00 AM営業(水曜日、第3木曜日定休)。



Celebrate Hamburger Month!

## Movies At Cinema Taiyo, in Obihiro

Times and movies are subject to change! (for space reasons not all movies are listed) To confirm, call or check online at: http://www.taiyogroup.jp/cinema/theater/\_obihiro/movie.shtml

Title	Language	Dates
Wreck-It Ralph (Sugar Rush)	Japanese 3D	Ends 12th
Dragon Ball Z: Battle of Gods	all Z: Battle of Gods Ends 10	
Lincoln	English	Ends 24th
Ironman 3	Japanese 3D English 2D	All Month
Tantei ha Bar ni Iru 2	Japanese (PG12)	Starts 11th
Kencho Omotenashi Ka	Japanese	Starts 11th
Aibo Series X DAY	Japanese	Starts 25th
Oblivion	English	Starts 31st

### Events in Tokachi and Obihiro (Cont.)

5/19 (Sun)	Kodomo Land 2013 (こどもらんど2013): Organized by Play-on Tokachi, this is a big event for children with a stage performance, fun games, traditional clothes from around the world, and more. Entrance fee is ¥500 per person.		森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center For inquiries, contact: Play-on Tokachi 0155-36-0560
5/19 (Sun)	9th Ai no Kuni Sa	kura Festival (第9回愛の国さくらまつり):	北愛国交流広場 Kita Aikoku Koryu Area 0155-67-5571
5/19 (Sun)	2013 Tokachi Roa 選手権 第1戦 ):	ad Race Championship 1st Battle (2013 十勝ロードレース	十勝スピードウェイ Tokachi Speedway http://tokachi.msf.ne.jp/ 0155-52-3910
5/19 (Sun)			十勝スピードウェイ Tokachi Speedway http://tokachi.msf.ne.jp/ 0155-52-3910
5/22 (Wed) 19:00-21:00	Tokachi Amigos Mini-Volleyball (とかちアミーゴスミニパレー): Let's meet friends from all over the world while enjoying a fun and easy sport! Fee: 100 yen		森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center Contact: Hector 080-3295-4875
5/23–5/28 (Thur-Tues)	28th All Tokachi Photo Gallery (第28回全十勝写真公募展):		勝毎サロン Kachimai Salon 0155-22-7555
5/25 (Sat) 19:00-21:00	37th International Talk (第37回インターナショナル・トーク): This month's talk will be about Uganda, the Pearl of Africa. Please register by phone or email.		森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center 0155-34-0122 tirc@city.obihiro.hokkaido.jp
6/1 (Sat) 16:30 (door open) 17:00 (start)	Hokkaido Players present "You're a Good Man, Charlie Brown " (北海道プレイ ヤーズ劇団「きみはいい人チャーリー・ブラウン」): The Hokkaido Players will be presenting "You're a Good Man, Charlie Brown" as a bilingual musical. Tickets are ¥1000 for adults and ¥500 for elementary students. Tickets can be purchased at the venue from 9:00.		とかちプラザ Tokachi Plaza–Rainbow Hall musical.hajet.org or hokkaidoplayers2013@googlemail.com
6/2 (Sun)	34th Hiroo Tsutsu	iji Festival (第34回広尾つつじまつり):	広尾町大丸山森林公園 Hiroo Daimaruyama Shinrin Park 0155-82-0177
y Hall nami 7 pan 080-0867	ations Section	Obihiro Pioneer can be found at t Obihiro City Hall, Tokachi International Rela International Center, Obihiro Tourism and Con Station, Obihiro Public Library, Cinema and online at www.city.obihiro.hokkaido.jp (cli	ations Center, Obihiro University vention Center inside the Obihiro JR Taiyo, Joy English Academy
	(Sun) 5/19 (Sun) 5/19 (Sun) 5/19 (Sun) 5/22 (Wed) 19:00-21:00 5/23–5/28 (Thur-Tues) 5/25 (Sat) 19:00-21:00 6/1 (Sat) 16:30 (door open) 17:00 (start) 6/2 (Sun) 17:00 (start) 6/2 (Sun) 17:00 (start) 6/2 (Sun) 17:00 (start) 17:00 (start) 6/2 (Sun)	(Sun)       Notice and Loss and L	(Sun)       Organized by Play-on Tokachi, this is a big event for children with a stage performance, fun games, traditional clothes from around the world, and more. Entrance fee is ¥500 per person.         5/19       9th Ai no Kuni Sakura Festival (第9回愛の国さくらまつり):         (Sun)       9th Ai no Kuni Sakura Festival (第9回愛の国さくらまつり):         5/19       2013 Tokachi Road Race Championship 1st Battle (2013 +勝ロードレース 選手権 第1戦):         5/19       2013 Hokkaido Club Mankappu Race 1st Battle (2013 北海道クラブマンカッ ブレース 第1戦):         5/19       2013 Hokkaido Club Mankappu Race 1st Battle (2013 北海道クラブマンカッ ブレース 第1戦):         5/22       Tokachi Amigos Mini-Volleyball (とかちブミーゴスミニ・パレー): Let's meet friends from all over the world while enjoying a fun and easy sport! Fee: 100 yen         5/23-5/28 (Thur-Tues)       37th International Talk (第37回インターナショナル・トーク): This month's talk will be about Uganda, the Pearl of Africa. Please register by phone or email.         6/1 (Sat)       Hokkaido Players present "You're a Good Man, Charlie Brown " (北海道プレイ ヤーズ創団 きみはしい人スキャーリー・ブラウン): The Hokkaido Players will be presenting "You're a Good Man, Charlie Brown "a a bilingual musical. Tickets are ¥1000 for adults and ¥500 for elementary students. Tickets can be purchased at the venue from 9:00.         6/2 (Sun)       34th Hiroo Tsutsuji Festival (第34回広尾っつじまつり): (Sun)       Obihiro Pioneer can be found at t Obihiro City Hall, Tokachi International Rel. International Center, Obihiro Tourism and Con Station, Obihiro Public Library, Cinema